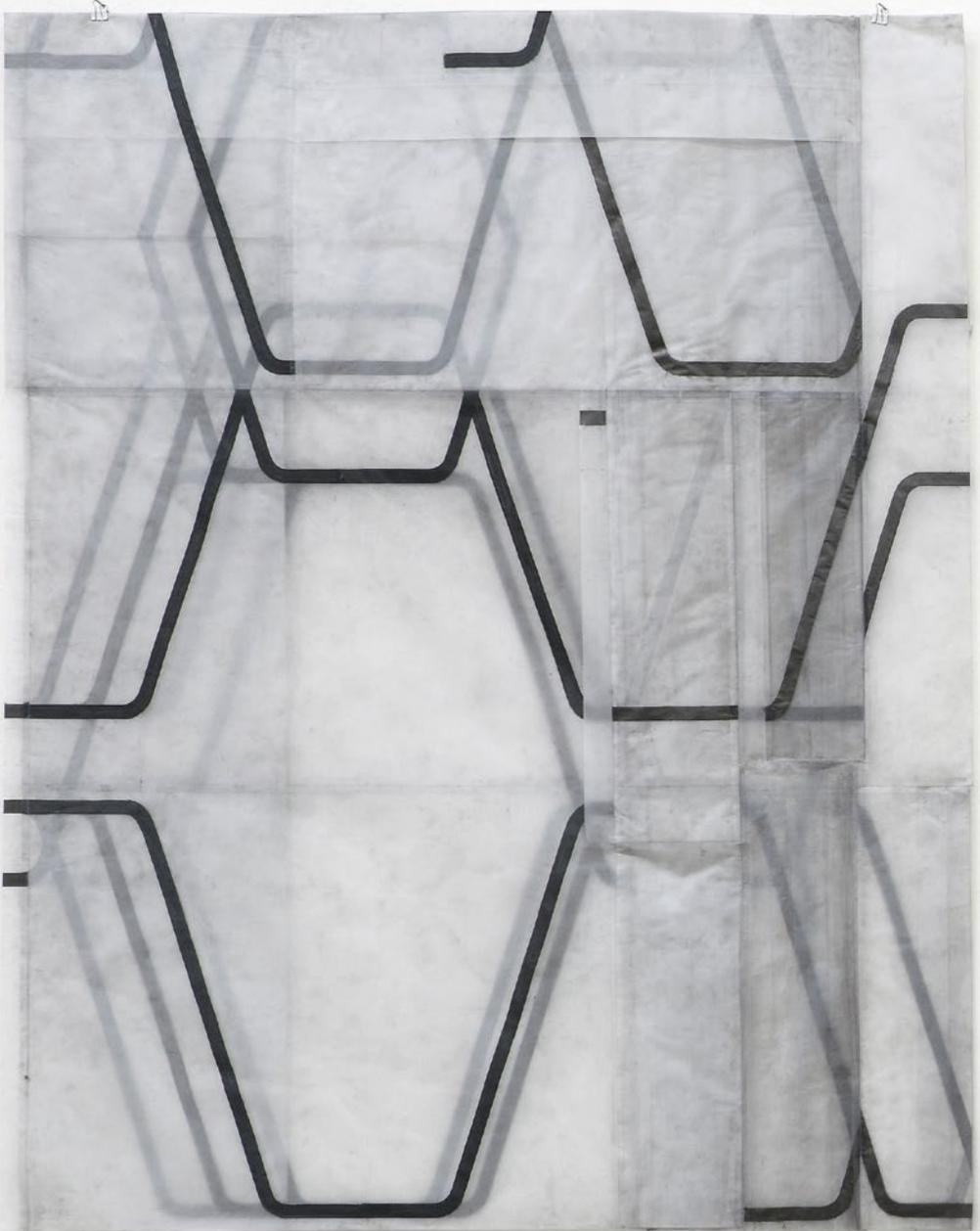


1/ **MARION SCHARMANN**
zeigt / shows „in other words...“

Stef Heidhues, Carsten Sievers



Die Ausstellung „in other words...“ setzt Arbeiten der Berliner Künstler **Stef Heidhues** und **Carsten Sievers** in einen Dialog. In diesem werden formale Verwandtschaften mit divergierenden Lesarten sowie Gemeinsamkeiten in unterschiedlichen künstlerischen Herangehensweisen sichtbar.

Carsten Sievers' Installationen und Zeichnungen entspringen einem konzeptuellen, selbst-referenziellen System von Wiederholungen und Spiegelungen. Seine Arbeiten bestechen vor allem durch ihre Komplexität im Minimalismus. **Stef Heidhues** kreiert durch Kontextverschiebungen autonome Werke, die an Bekanntes erinnern und sich zu bühenbildhaften räumlichen Bildern gruppieren. Somit changieren ihre Skulpturen, Installationen und Collagen zwischen Fiktion und Realität sowie zwischen Kunst und Alltag.

Im Œuvre von **Carsten Sievers** ist der Alltag ebenfalls präsent: In seinen Fundstücken und im Sinne des ständig Wiederkehrenden. Unsere Tage sind durch sich wiederholende Rituale strukturiert und dennoch ist kein Tag wie der andere. So folgt auch Sievers' Vorgehensweise des Zeichnens und Faltens bestimmten Prinzipien der Permutation. Die auf Transparentpapier gezeichneten Module werden repetiert, überlagert, variiert. Sievers verweist auf den hebräischen Begriff „Pilpul“, der ein intensives Studium des Talmuds bezeichnet, wodurch unterschiedliche Textanalysen miteinander in Beziehung gesetzt werden. Ganz ähnlich verschreibt sich der Künstler dem konsequenten Ausloten seines eigenen (Zeichen-) Systems. Da dieses aus sich selbst heraus entsteht und auf sich selbst verweist, scheint Sievers neue Verbindungen aus dem Innern heraus zu schaffen. **Stef Heidhues'** Werke dagegen entstehen durch den Blick von außen, der sezziert und neu kombiniert. Sie schöpft aus dem materiellen und immateriellen Fundus ihrer Umgebung – im Alltag, in der urbanen Architektur, aus pop- und subkulturellen Phänomenen und vielem mehr. Davon inspiriert, findet die Künstlerin Formulierungen, die auf Herkömmliches verweisen, doch durch Verschiebungen in Form, Material oder Kontext zweckfreie Kunstobjekte sind. Assoziatives steht im Schlagabtausch mit äußerst ästhetischen, geometrischen Setzungen im Raum. Nicht nur Vertrautes, auch die Grenzen von Bildhauerei, Zeichnung und räumlichen Bildern werden dabei in Frage gestellt. Die Skulpturen und Installationen ergeben reizvolle Zeichnungen im Raum. Geschwungene Linien treffen dabei auf gerade; fließende Konturen auf unbewegte. Funktionale, industrielle Werkstoffe kommen in diesen Arbeiten zum Einsatz. Sie werden zweckentfremdet, wie bspw. die Spanngurte im Werk „Loop“; das so elegant seine Präsenz im Raum behauptet. Heidhues' Papierarbeiten wiederum sind durchdrungen vom räumlichen Denken einer Bildhauerin. Sie sind Fläche, aber auch Schichtung und virtueller Raum.

Carsten Sievers' Arbeiten dehnen sich von der Fläche in den Raum aus – durch Faltung und Schichtung, in seinen installativen Objekten durch Aneinanderreihung oder Überlagerung. Es entstehen facettenreiche, haptische Gebilde, die mathematisch oder wie ein Palimpsest anmuten. Die untersten Schichten verblassen dabei wie Erinnerungen, die überschrieben werden. Besonders in den Zeichnungen ist der Herstellungsprozess zu sehen. Nicht zuletzt durch diese Spuren ziehen uns seine komplexen, höchst sinnlichen Werke in den Bann.

Ein Bezug zu Sprache und ihrer Visualisierung ist im Schaffen beider Künstler in unterschiedlichen Herangehensweisen zu finden. **Stef Heidhues** gibt ihren Objekten zum einen meist hintergründige Titel. Zum anderen verwendet sie für ihre Collagen ausgeschnittene Wortschnipsel, welche sie in neue Zusammenhänge setzt oder schwärzt. **Carsten Sievers'** Auseinandersetzung mit der Verdinglichung von Sprache ist evident in seinen Zeichnungen, die einer vom Künstler entwickelten Sprachschöpfung zu entstammen scheinen.

Eingeleitet durch die Sprachformel „in other words...“ wird etwas bereits Formuliertes in anderen Worten umschrieben und somit inhaltlich leicht verändert. In diesem Sinne entstehen bei Heidhues formale Werke mit assoziativer Kraft und bei Sievers ähnliche und doch so unterschiedliche Arbeiten, die den Fokus gerade auf die Differenz richten.

The exhibition „in other words...“ juxtaposes works by Berlin based artists **Stef Heidhues** and **Carsten Sievers**. In this dialogue formal analogies with diverging interpretations are examined, as are similarities between two quite different artistic approaches.

Carsten Sievers' installations and drawings arise from a conceptual, self-referential system of repetitions and reflections. His works fascinate through their complex minimalism. **Stef Heidhues** creates autonomous works through contextual shifts, which are reminiscent of familiar things and grouped together to form stage-like spatial images. Thus, her sculptures, installations, and collages alternate between fiction and reality as well as between art and everyday life.

In **Carsten Sievers'** oeuvre, everyday life is also present: in his found objects and in the sense of constant recurrence. Our days are structured by repetitive rituals and yet no two days are the same. Sievers' approach to drawing and folding also follows certain principles of permutation. The signs drawn on tracing paper are repeated, superimposed, varied. Sievers refers to the Hebrew term „pilpul“, which denotes an intensive study of the Talmud, whereby different text analyses are related to each other. Similarly, the artist is committed to the consistent exploration of his own (sign) system. Since this system arises from within and refers to itself, Sievers seems to create new connections from the inside out. **Stef Heidhues'** works, on the other hand, are created through the view from outside, which dissects and recombines. She draws from material and immaterial resources of her surroundings – in everyday life, urban architecture, pop and subcultural phenomena, and much more. Inspired by this, the artist finds formulations that are reminiscent of the conventional, but which, through shifts in form, material or context, are purely art objects. The associative is in a battle with aesthetic, geometric settings in space. Not only is the familiar questioned, but also the boundaries of sculpture, drawing, and spatial images. The sculptures and installations result in beautiful drawings in space. Curved lines meet straight ones, flowing contours meet immobile ones. Functional, industrial materials are used in these works. They are alienated from their intended purpose, such as the tension belts in the work Loop, which so elegantly asserts its presence in space. Heidhues' works on paper, in turn, are imbued with the spatial thinking of a sculptor. They are surfaces, but also layered and virtual space.

Carsten Sievers' works expand from the surface into space – through folding and layering, in his installations through assembling or overlapping. Multifaceted, haptic structures emerge, which appear mathematical or have a palimpsest-like quality. The lowest layers fade like memories that are overwritten. Especially in the drawings, the production process can be seen. It is also because of these traces that his complex, highly sensual works captivate us.

A reference to language and its visualization can be found in the work of both artists although through different approaches. **Stef Heidhues** gives her objects mostly enigmatic titles. On the other hand, she uses cut-out word clippings for her collages, which she places in new contexts or which she blacks out. Carsten Sievers' examination of the objectification of language is evident in his drawings, which seem to come from a linguistic creation developed by the artist.

Introduced by the phrase „in other words...“, something already formulated is paraphrased in different words and thus slightly altered in content. In this sense, Heidhues creates formal works with associative power, while Sievers creates similar yet completely different pieces that in themselves focus on difference.



Carsten Sievers *ohne Titel / untitled*, 2017, Graphit, Magic Tape auf Transparentpapier / graphite, transparent paper, magic tape, 105,4 × 95,8 cm (Photo: Uwe Walter)

< Stef Heidhues *Loop*, 2020, Stahl, Spanngurte / steel, tension belts, 178 × 36 × 20 cm (Photo: Tamara Lorenz)

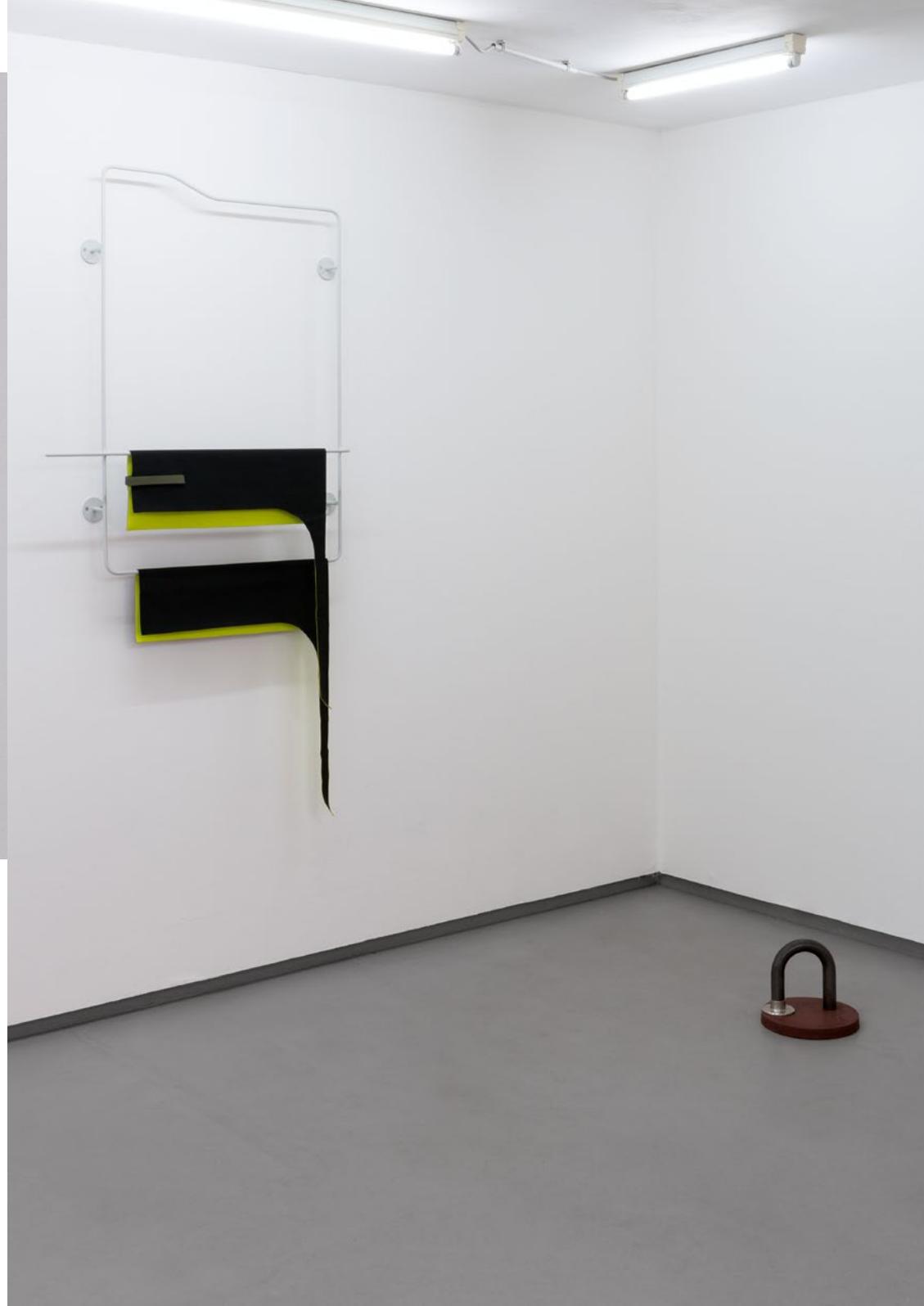


Carsten Sievers

ohne Titel / untitled, 2014, Holz, Messing, Schrauben / wood, brass, screws, 90 × 3,8 × 2,7 cm
ohne Titel / untitled, 2017, Acrylglas, Saugnäpfe, Draht / acrylic glass, suction cups, wire,
31,5 × 38,5 × 2,4 cm (Photo: Tamara Lorenz)

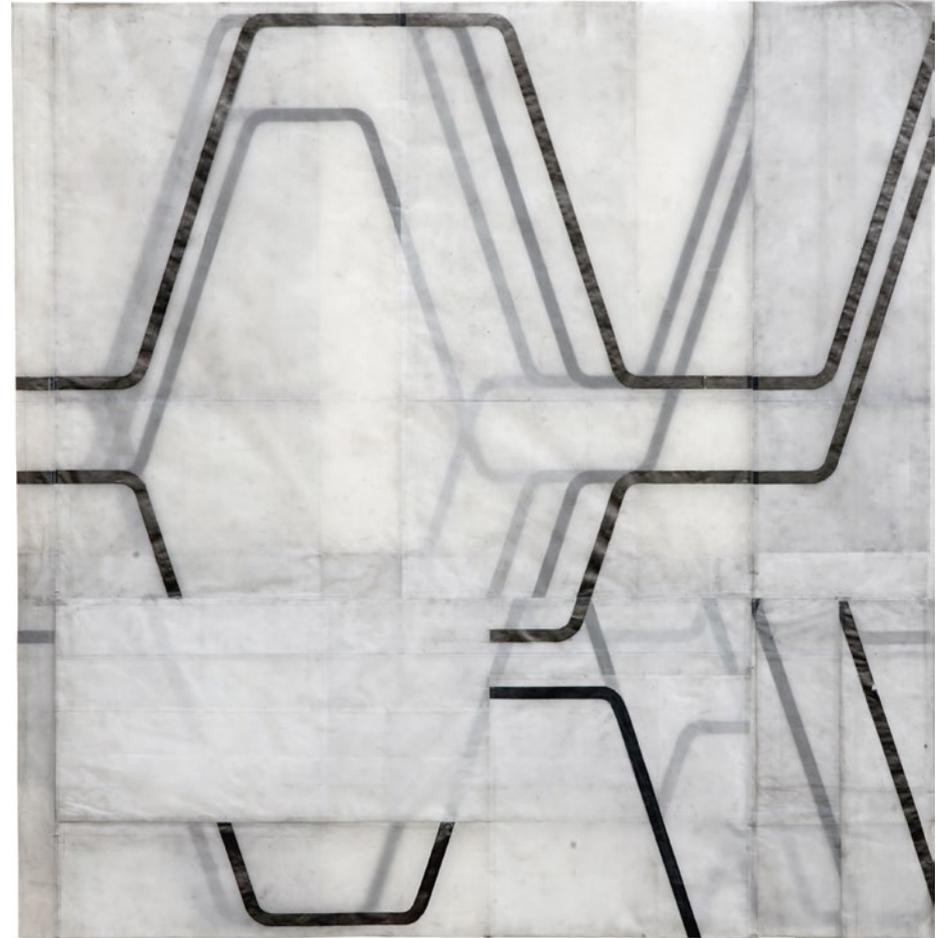
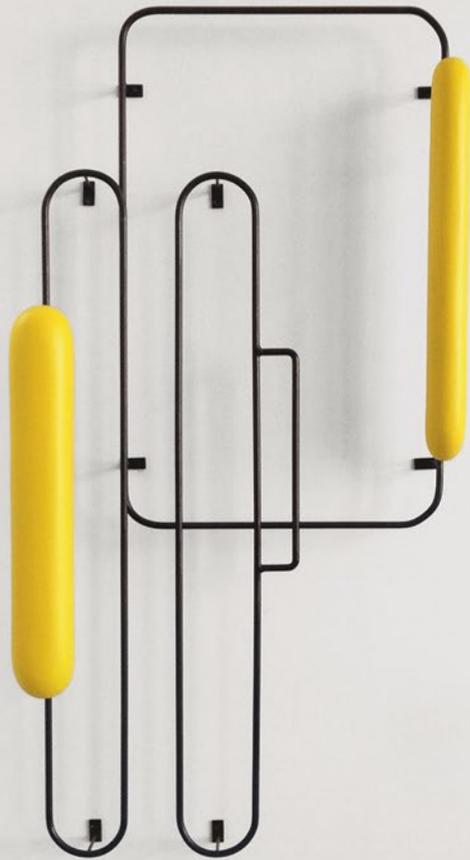
> Stef Heidhues

Softshell, 2018, Stahl, Lack, softshell, Klettverschluss / steel, lacquer,
softshell, velcro, 170 × 90 × 14 cm (Photo: Stefan Schacher)
Sucker, 2020, Acrylglas, Stahl, Edelstahl / Acrylglas, steel, stainless steel,
22 × 25 × 25 cm (Photo: Tamara Lorenz)



LABOR





Carsten Sievers *ohne Titel / untitled*, 2017, Graphit, Magic Tape auf Transparentpapier / graphite, transparent paper, magic tape, 89 × 84 cm. (Photo: Uwe Walter)

< Stef Heidhues *Y3*, 2016, Stahl, Styrodur, Lack / steel, styrodur, lacquer, 140 × 73 × 20 cm



Stef Heidhues *Polnischer Abgang*, 2018, Stahl, PVC Folie, Aluminiumösen, Neon / steel, PVC foil, aluminium loops, neon, 245 × 240 × 68 cm (Photo: Stefan Schacher)

> Carsten Sievers *ohne Titel / untitled*, 2020, Aluminium, Graphit, Kupfer, Eisen / aluminium, graphite, copper, iron, ca. 170 × 105 × 30 cm (Photo: Uwe Walter)

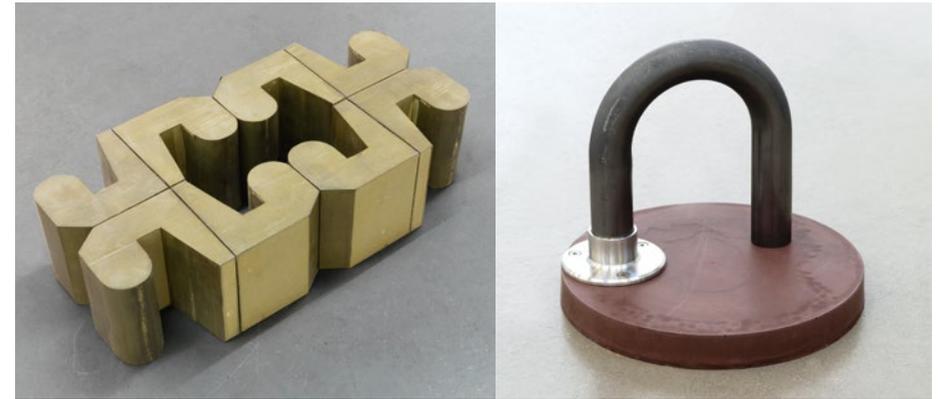




Carsten Sievers *ohne Titel / untitled*, 2017–19, Acrylglas, Saugnäpfe, Draht, Gold / acrylic glass, suction cups, wire, gold, ca. 32 × 49 × 5 cm



Stef Heidhues *#untitled no 12*, 2020, Collage, 30 × 40 cm



Carsten Sievers *ohne Titel / Untitled*, 2017, Graupappe, Lack / grey board, varnish, 18 × 70,5 × 35,5 cm (Photo: Tamara Lorenz)

Stef Heidhues *Sucker*, 2020, Acrystal, Stahl, Edelstahl / Acrystal, steel, stainless steel, 22 × 25 × 25 cm, (Photo: Uwe Walter)

BIOGRAFIEN: **Carsten Sievers** wurde 1969 in Frankfurt am Main geboren, **Stef Heidhues** 1975 in Washington D.C. Beide Künstler leben und arbeiten in Berlin. Ihre Werke wurden in zahlreichen Einzel- und Gruppenausstellungen ausgestellt. **Carsten Sievers'** Arbeiten wurden u. a. gezeigt in: Galerie Eigen + Art Leipzig/Berlin; Marta, Herford; Kunstsammlungen Chemnitz; Galerie Vincenz Sala, Paris; Wilhelm-Hack-Museum, Ludwigshafen; Artplay, Moskau; Galerie Paula Böttcher, Berlin. Die Werke von **Stef Heidhues** wurden u. a. ausgestellt in: Galerie Eigen + Art Leipzig/Berlin; Bundeskunsthalle, Bonn; Peninsula, New York; Wilhelm-Hack-Museum, Ludwigshafen; CAPC Bordeaux; Galerie Marion Scharmann, Köln und Ricou Gallery, Brüssel. 2018 erhielt sie das Fellowship der Villa Aurora in Los Angeles.

BIOGRAPHIES: **Carsten Sievers** was born in 1969 in Frankfurt/Main, **Stef Heidhues** in 1975 in Washington D.C. Both artists live and work in Berlin. Their works have been exhibited in one-person as well as in group exhibitions. **Carsten Sievers'** works have been shown at e.g.: Galerie Eigen + Art Leipzig/Berlin; Marta, Herford; Kunstsammlungen Chemnitz; Galerie Vincenz Sala, Paris; Wilhelm-Hack-Museum, Ludwigshafen; Artplay, Moscow; Galerie Paula Böttcher, Berlin. Works by **Stef Heidhues** have been exhibited at e.g.: Galerie Eigen + Art Leipzig/Berlin; Bundeskunsthalle, Bonn; Peninsula, New York; Wilhelm-Hack-Museum, Ludwigshafen; CAPC Bordeaux; Galerie Marion Scharmann, Cologne and Ricou Gallery, Bruxelles. In 2018, she was a fellow at the Villa Aurora in Los Angeles.

Herausgeber / Editor: Marion Scharmann
 Grafischer Entwurf / Design: Kühle und Mozer, Köln
 Abbildungen / images: © Stef Heidhues, © Carsten Sievers,
 Courtesy Galerie Eigen + Art, Leipzig/Berlin

Dank an / Thanks to: Stef Heidhues, Carsten Sievers, Lena Mozer, Hella Berent, Nelly, Abbas Bagherzadeh, Ben Wozniak, Elisa Dorin, Barbara Hofmann-Johnson, Anne Schloen, Barbara Töpfer, Uta Hoffmann, Fine Art Transfer-Michael Heincz, Galerie Eigen + Art, Leipzig/Berlin, Felix von Haselberg, Luisa Wiesenbach und Hannah-C. Grabner sowie dem LABOR-Team Judith Behmer, Christof Klute, Gerd Mies, Marc Müller, Michael Nowotny, Herbert Sondermann und Andreas Pinguin Treutingler.
 Kontakt / Contact: Marion Scharmann, 0173/3 44 28 44, ms@marion-scharmann.com

Cover vorne / front: **Carsten Sievers** *ohne Titel / untitled*, 2018, Graphit, Magic Tape auf Transparentpapier / graphite, transparent paper, magic tape, 192 × 156,5 cm (Photo: Uwe Walter)
 Cover hinten / back: **Stef Heidhues** *Statisten*, 2018, Stahl, Lack, Acrystal / steel, lacquer, Acrystal, je / each 290 × 150 × 150 cm (Photo: Stefan Schacher)

1/ **Ausstellung / Exhibition 4.9. — 2.10.2020**

@ LABOR

Projektgalerie
Ebertplatzpassage 5
50668 Köln/Cologne

